

NUMBERS

42% It is reported that China filed 42% more invention patent applications from January to May in 2011. It is expected that invention patent applications will reach 750,000 or 800,000 in 2015.

42% 据悉,今年1月至5月,中国发明专利申请量同比增长42%,预计到2015年,发明专利申请量将达到75万件至80万件。

4.3 billion As of June this year, the national law enforcement agencies have registered nearly 130,000 IPR infringement cases with a value of 4.3 billion yuan. Public security organs uncovered 90,000 cases, involving an amount of 700 million yuan.

43 亿元 截至今年6月,全国司法机关立案侵犯知识产权近13万起,涉及金额43亿元;公安机关破获案件9万起,涉及金额7亿元。

1,148 From August 2010 to June 2011, copyright agencies, police, telecom munications and other sectors nationwide investigated a total of 1,148 online piracy cases.

1148 2010年8月至2011年6月,全国版权执法部门及公安、电信等部门共查处网络侵权盗版案件1148起。

47% More than 300 high-tech companies have been set up in East Lake district in Wuhan (Hubei) since 2009. As of the first 4 months of this year, East Lake district filed 1,508 patent applications, up 47%.

47% 2009年以来,湖北省武汉市东湖高新区内高新技术企业已达300多家,今年前4个月,东湖高新区专利申请量达1508件,同比增长47%。

80 Recently, Guangdong published the list of 2011 Guangdong IP competitive enterprises and business models. It has been identified 403 provincial IPR elite enterprises and 80 model businesses.

80 近日,广东省公布了2011年广东省知识产权优势企业以及示范单位名单,共培育认定省知识产权优势企业403家,示范企业80家。

3,032 According to statistics, PetroChina's Shanghai Petrochemical Institute, Shanghai Microelectronics Equipment Co., Ltd. and Shanghai Sany Technology Co., Ltd. filed 3,032 patent applications at home and 246 abroad while obtaining 1,389 and 77 respectively.

3032 据统计,中国石油化工股份有限公司上海石油化工研究院、上海微电子装备有限公司以及上海三一科技有限公司共提交中国专利申请3032件,已获权1389件,提交国外专利申请246件,已获权77件。

责任编辑:柳鹏 Executive Editor: Liu Peng

Local governments go fully legit in software use in October

中国地方政府将于10月底前完成软件正版化

According to a conference on advancing use of legitimate software jointly held by the General Administration of Press and Publication (GAPP), Government Offices Administration of the State Council, Governments of Departments under the Central Committee, Central state organs and local governments at different levels have spent 377.14 million yuan in purchasing 381,807 sets of authorized software in total. Statistics shows that 135 state organs have accomplished supervision and review of the relevant task and local governments have also finished research on coverage of legitimate software and began the procurement process of

authorized software as of the end of May. The work is expected to complete before the end of October.

As of now, cities such as Qingdao, Jinan, Karamay, Huainan, Chengde, Suzhou and Shanghai have taken the lead in accomplishing examining and reviewing the campaign. Beijing, Hebei, Liaoning, Anhui, Henan, Guangdong, the Xinjiang Uygur Autonomous Region and other provinces and regions have partly accomplished the purchasing goal. The campaign in the provincial governments and capitals are advancing with steady steps.

(By Dou Xinying) 本报讯 6月21日,中国新闻出版总署(国家版权局)、国务院机关

事务管理局、中央直属机关事务管理局共同在北京召开新闻发布会。据悉,除135家中央国家机关已于5月底前完成软件正版化工作外,地方各级政府机关目前也已普遍完成软件摸底工作,进入软件采购谈判阶段。截至目前,中央和地方各级政府机关共采购正版软件38.1807万套,采购金额3.7714亿元,地方政府将于10月底前完成软件正版化检查整改工作。

据统计,截至目前,山东青岛、济南,新疆克拉玛依,安徽淮南,四川成都,江苏苏州等市政府和上海市市政府机关已率先完成软件正版化检查整改工作;北京、河北、辽宁、安徽、河南、广东、新疆等省(区、市)相关政府机关已完成部分软件采购;其他省级政府机关、省会城市和计划单列市政府的推进工作也在稳步进行。



The China International IPR Forum was recently held from June 21 to 22 in Beijing. SIPO Commissioner Tian Lipu said that implementation of IPR strategy has stimulated Chinese people's capacity in innovation, thus helping promoting the economic growth. (By Zhang Zhong) 6月21日至22日,中国国际知识产权论坛在北京举行。中国国家知识产权局局长田力普在论坛上表示,知识产权战略的实施激发了中国人民的创造力,而创新能力的增强也促进了中国经济的发展。图为田力普在论坛上发表主题演讲。

2011 patent bar exam opens to Taiwan citizens

中国大陆对台湾开放专利代理人资格考试

Patent attorney prospects from Taiwan now can register for this year's exam from July 18 to August 5, according to a public notice released by SIPO on June 21.

Based on relevant regulations on patent agency administration, the notice indicates that Taiwan residents meeting the following requirements can register for exam at the Fuzhou test center: the applicant should be above 18 years old and have a complete civil capacity, have a college degree in science or engineering, is familiar

with patent law and relevant legal knowledge, having at least two-year working experience in the field of science and technology. Qualifying examinees should check in at the Fuzhou test center on November 4 and will be issued an admission card to take the exam.

This year's exam will take place from November 5 to 6 in several cities in the mainland.

(By Xiang Li/Ding Huiling) 本报讯 6月21日,为规范台湾居民参加2011年全国专利代理人资格考试,根据《专利代理条例》、《专利代理管理办法》等规定,中国国家

知识产权局针对相关事项发布公告。

公告显示,凡18周岁以上,具有完全民事行为能力、高等院校理工科专业毕业或者具有同等学历、熟悉专利法和有关的法律知识,从事过两年以上科学技术工作的台湾居民均可在2011年7月18日至8月5日期间自己或者委托他人携带相关材料前往福州考点进行现场报名和查验。获准参加考试的台湾居民于11月4日持“台湾居民来往大陆通行证”前往福州考点报到,领取准考证(主证、副证)并参加考试。

据悉,2011年全国专利代理人资格考试将于11月5日至6日在全国多个考点同时举行。(向利 惠玲)

First industry-specific IPR express assistance center founded in Zhongshan

中国首个产业知识产权快速维权中心成立

The Zhongshan IPR express assistance center for the decorative lighting industry, China's first professional IPR express assistance center, was founded in Zhongshan, Guangdong on June 16.

The assistance center aims to become a one-stop service platform for patent filing, rights assistance, mediation and judicial adjudication.

The platform will provide fast, efficient and convenient IPR assistance services for the city's decorative lighting industry.

(By Gu Qizhi / Cai Rihui) 本报讯 6月16日上午,中国中山(灯饰)知识产权快速维权中心揭牌仪式在广东省中山市古镇灯饰大厦隆重举行,这是中国目前首家也是唯一一家针对单一行业设立的知识

产权快速维权机制建设的重任。

据介绍,中国中山(灯饰)知识产权快速维权中心将被建设成一个集专利申请、维权援助、调解执法、司法审判于一体的一站式综合服务平台。该平台将围绕中山市灯饰产业需求,为广大企业与公众提供快速、高效、便捷的知识产权维权援助服务。

(顾奇志 蔡日辉)

EXPRESS

Meibang fends off Nippon Soda trademark attack

陕西美邦农药捍卫商标权

Beijing High People's Court recently put a closure to the seven-year patent dispute between Shaanxi Meibang Pesticides Co., Ltd. and a Japan chemistry firm Nippon Soda Co., Ltd., upholding the decision of the Trademark Review and Adjudication Board (TRAB) under the State Administration for Industry and Commerce (SAIC), which denied Nippon Soda's allegation and affirming registration of the trademark of 甲托 JIATUO filed by Meibang.

As a famous chemical firm, Nippon Soda developed a bactericide named thiophanate methyl in 1960s. For almost 40 years, annual turnover of this product hit more than 1,000 tons in China. In May 2004, Nippon Soda challenged the trademark 甲托 JIATUO and sought rejection of registration by TRAB on the ground of constituting similarity with their registered trademark "甲基托布津 TOPSIN-M".

In April, Beijing High People's Court handled the case and held that the significant disparity between the words and

pronunciation of the two marks shall not cause similarity and will not lead confusions among the public. (by Xiao Feng)

本报讯 日前,记者从陕西美邦农药有限责任公司(以下简称美邦农药)获悉,7年前,日本曹达株式会社(以下简称日本曹达)就美邦农药公司注册的“甲托 JIATUO”商标提起了争议。近日,北京市高级人民法院对“甲托 JIATUO”商标争议行政纠纷案件作出的终审判决,美邦农药继续合法拥有该商标专用权。有关人士认为,此案件成为中国企业在品牌创建和保护知识产权的切实之举。

据了解,日本曹达是一家国际知名化工企业,其在上世纪60年代末开发的一款名为“甲基托布津”的杀菌剂在中国上市近40年,年销售量超过千吨。2004年5月,日本曹达以“甲托 JIATUO”商标与“甲基托布津 TOPSIN-M”商标近似,并侵犯其知名商品名称权为由,向国家工商行政管理总局商标评审委员会(以下简称商评委)提起撤销“甲托 JIATUO”商标的申请。

CHINA'S IP MANUAL

Several Opinions on promoting development through innovation for small and medium enterprises

《关于进一步促进科技型中小企业创新发展的若干意见》

The ministry of Science and Technology recently released Several Opinions on promoting development through innovation for small and medium enterprises. According to the opinions, efforts should be striven to guide and encourage guarantee organizations providing security services for the innovation projects or the industrialization projects of independent IPRs.

The opinions point out relevant departments should strengthen IPR training for SMEs to improve the IPR awareness and ability to manage the IPR, thus helping improving the IPR management system and training the specialized talents for these enterprises. Relevant

branches should provide professional consultation services such as IPR information inquiring and analysis, patent application, IPR protection and dispute handling.

日前,中国科技部制定了《关于进一步促进科技型中小企业创新发展的若干意见》。意见指出,要积极引导和鼓励各类担保机构为科技型中小企业技术创新项目或自主知识产权产业化项目贷款提供担保服务。

意见还指出,要强化对科技型中小企业知识产权的专题培训,提高科技型中小企业的知识产权意识和管理能力,帮助科技型中小企业完善知识产权管理制度,培养专业人才。在知识产权信息查询与分析、专利申请、知识产权保护及纠纷处理等方面为科技型中小企业提供专业化咨询服务。